大溫港國際貿易額達750億

貨運吞吐量年增2成 創13萬職位

【明報專訊】加拿大聯邦庫務部長兼亞太門戶部長戴國衛（Stockwell Day，圓圖）、卑詩省運輸廳長龐雪麗（Shirley Bond）昨日在出席溫哥華貿易局的早餐會時表示，卑詩船運貿易業蓬勃發展，大溫地區的港口年度國際貿易總額達750億元，創造出13萬個工作機會。加國已啟動加速發展亞太門戶貿易的機制，與中國的合作則最受關注。當局並爲此製作了一套中英雙語短片，以更好宣傳本國投資環境。

溫哥華港的貨運年吞吐量，從2009年開始已上升了20%。圖為港口工人在起吊貨物。（大溫港口局圖片）

◀龐雪麗十分看好與亞洲各國、特別是中國的經貿合作。（熊澤廷攝）

戴國衛表示，加國將努力拓展亞太貿易市場，以增強融入感和樹立口碑。不論是政府主導還是民間資本運作，都希望能抓住與亞洲各國的合作機遇，建立活躍的北美—亞太貿易區。

製作中英文短片宣傳加國優勢

加拿大在不斷改善基礎建設、交通運輸、稅收優惠制度等，希望更快推動本地商品衝出北美，同時吸引亞太地區的投資者，而當局亦已製作一套中英文雙語的短片，主動出擊宣傳本國的貿易優勢。

省運輸廳長龐雪麗則補充道，卑詩的華裔人口龐大，這是一個很好的優勢，能幫助推動與亞太地區，特別是中國的貿易往來。她說：「現在面臨的機遇很好，希望商界精英們能緊緊抓住！」

大溫哥華地區的港口每年和超過160個經濟體有貿易往來，貨運總價值達到750億元，爲加拿大創造出13萬個工作機會。

溫哥華港和魯珀太子（Prince Rupert）港的貨運年吞吐量，從2009年開始已上升了20%和34%，形勢十分好。

龐雪麗將於11月1日開啓10天的亞洲行，將到訪中國、韓國等國宣傳本省貿易優勢，尋覓商機。

松柏曲藝敬老會成立

長者學粵曲 自娛兼娛人

【明報專訊】溫哥華松柏曲藝敬老會昨日在華埠正式成立，包括聯邦及省政府代表皆出席參與成立典禮。該會將讓耆英學習粵曲，上台「巡迴表演」給其他耆英欣賞，藉此令參與表演的耆英獲得自信心及滿足感。

溫哥華松柏曲藝敬老會主席羅慧芝表示，成立這個會的主要目的，是想讓耆英有機會學習粵曲，增加一些休閒活動。她指耆英學習粵曲後，便可「巡迴表演」給其他行動不便的耆英欣賞，不僅能讓耆英獲得舞台表演的滿足感，也能讓耆英之間有所交流。

羅慧芝感謝聯邦政府撥款資助「長者娛老」計劃，讓耆英在學習粵曲及其他社交舞、瑜珈、英文會話、書法、國畫等技能時，能獲得尊重及照顧。松柏曲藝敬老會將於每月第一個星期一舉辦會員生日聚餐，還會開設各種講座教導耆英生活知識。

溫哥華松柏曲藝敬老會正式成立。（馮伊新攝）

社區博覽會下周日開鑼

逾30機構提供政府社區資訊

【明報專訊】國會議員朱理民（Peter Julian）及苗錫誠（Bill Siksay）將於11月7日（星期日）下午1時至4時，在本那比Bonsor社區中心舉行2010社區博覽會。目前已有超過三十多個政府機構及社區組織確定參與此博覽會，在活動現場與民衆分享政府及社區重要服務資訊。

參與的機構包括：加拿大國稅局、加拿大服務部、加拿大公民及移民部、皇家騎警、卑詩移民服務協會、中僑等組織。各機構將分享許多關於家庭福利、移民資訊、退休金、學生貸款、殘障人士福利、社區資源等重要信息。

現場亦設簡單兒童遊戲區，讓所有家庭都能一同參與此社區博覽會。

詳情請洽604-775-5707或604-291-8863。地址：本那比Bonsor社區中心Banquet Room（6550 Bonsor Ave.，Burnaby）。

出凡入勝

走四方

走遍南北西東，
最愛是東方。

加拿大航空提供更多不停站航班飛往亞洲，
獨領本國業界之先。
無法否認，亞洲之旅，抑或東方之旅，始
於訂票之初！

温哥華出發單程票價。須來回兩程同時購買。指定出發時間標明如下。
不包括單程最高$173的燃油附加費。

北京/上海
2010年10月28日－2010年12月10日
2010年12月25日－2010年12月31日
$269

香港
2010年10月28日－2010年12月10日
$429

東京
2010年10月28日－2010年12月15日
$349

首爾
2010年10月28日－2010年12月12日
$409

訂票無額外訂票費。請直接致電1-888-247-2262或瀏覽aircanada.com，
還可以與各大旅行社聯繫。

票價2010年11月2日（除特別指定外）前有效。

aeroplan

WORLD AIRLINE WINNER SKYTRAX AWARDS 2010
BEST AIRLINE NORTH AMERICA | 2010 Skytrax 北美最佳航空公司

AIR CANADA 加拿大航空
A STAR ALLIANCE MEMBER

票價有待政府批核。北京、上海：價格於2010年10月28日至2010年12月10日及2010年12月25日至2010年12月31日間出發有效。無最短停留時間限制。最長停留時間為6個月。座位有限。廣告價格適用於每週一至週四出發航班。週末航班另有相應優惠價格。香港：價格於2010年10月28日至2010年12月10日間出發有效。無最短停留時間限制。最長停留時間為3個月。座位有限。廣告價格適用於每週日至週三出發航班。週末航班另有相應優惠價格。
東京：價格於2010年10月28日至2010年12月15日間出發有效。無最短停留時間限制。最長停留時間為6個月。座位有限。廣告價格適用於每週一至週四出發航班。週末航班另有相應優惠價格。首爾：須於12月9日前購票。價格於2010年10月28日至2010年12月12日間出發有效。無最短停留時間限制。最長停留時間為6個月。座位有限。廣告價格適用於每週日至週四出發航班。週末航班另有相應優惠價格。

天仁·天福集團
天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co., Ltd.

花旗參
西洋參
野山參

台灣醇品烏龍 $39/300g 買一送一
桂花，四季春烏龍，繡球茉莉 $78/罐 買三送二
純正花旗參茶包 $28/50裝 買三送一
買滿$120，加送品鑑沖泡杯一個

自營茶園、品質最佳
價錢公道、工廠直營
茶葉新鮮、種類最多
有各種袋泡茶，散裝
茶及禮盒茶。

花旗參、西洋參、野山參、高麗參、
蜂蜜花旗參糖、參茶包、參粉。
海內外唯一茶、參產銷總匯

省親、贈友、
自用最佳選擇

天仁茗茶
加拿大溫哥華公司
550 Main St., Vancouver,
Tel:604-684-1566

天莉行
加拿大溫哥華公司
500 Main Street Vancouver,
Tel:604-689-7598

天福茗茶
列治文 Aberdeen Center
#1930-4151 Hazelbridge Way,
Tel:604-270-2278

保證
蟲草質量
全世界最好!

若找到蟲草質量超過
我們，退款並產品
免費贈送

天草牌冬蟲夏草超級免疫素

蟲草主要成份含量超過野生蟲草2至6倍！
每瓶蟲草有效成份相當於野生蟲草一兩

生物醫藥知識之三：
一切藥品及保健品能起藥理作用只有它的有效成份，西藥一般是單一成份，中藥一般是多種成份，所以必須測定它的有效成份才能決定產品質量，這是唯一方法！其他一切都不着邊際！
保健產品經測定有效成份，許多醫生又在使用它，而且自己也在服用，這是對產品信任的最好證明！冬蟲夏草其主要有用成份是：
1. 腺苷—製造ATP，在人體生命活動中最最重要的生物分子，對心、肝、腎一切細胞活動中能量供給。
2. 脫氧腺苷—阻斷病毒和癌細胞複製，從而壓止癌細胞生長。
3. 多醣—提高免疫、抗衰老，保養皮膚，增加美容等。
(本文由資深生物製藥專家編寫)

本市許多中醫師不但給病人服用，而且自己服用。作爲抗衰老、抗疲勞、增強免疫力、防脫髮、增強性功能、延長更年期、強心肺、補肝腎、美容皮膚、抗血栓、降血糖等最佳保健品！

查詢/訂貨電話：604-273-2233
www.canadadnabio.com
郭宏肇、黎道藩、蔡理平、王凡聖、王采琛、劉錄邦、胡永珍、胡蓓玉、田勁梅、于衛東等醫生和
北京同仁堂、好時光、養生堂、長城、同仁行、聯豐、保康堂、華達、萬佳等有售

明報(加西版) 17th Anniversary 機票大抽獎 答案日日睇
問題5. 以下哪一個是明報《星期六周刊》的專欄？
答案：Hi Tech 情報

大溫地區天氣預測

今天	10/31 (日)	11/1 (一)	11/2 (二)
晴間雲 7－11℃	晴間雨 8－11℃	雨 9－11℃	小雨 10－13℃

世界部分城市天氣預測

	溫度(℃)	概況
卡加利	-2－6	晴
愛蒙頓	-6－4	晴間雲
溫尼辟	-3－6	晴間雲
多倫多	2－12	晴間雨
渥太華	1－7	雨
滿地可	1－7	雨
三藩市	13－18	晴間雨
洛杉磯	12－19	晴間雨
紐約	8－15	晴間雲
香港	17－23	晴
台北	19－24	雨
北京	1－17	晴間雲
上海	12－19	晴
廣州	14－24	晴
新加坡	23－30	晴間雨
東京	14－19	晴間雨
悉尼	17－23	晴間雨
倫敦	6－12	晴間雨

今期 Lotto MAX 至多彩特別眷顧卑詩
5000萬頭獎票溫市售出

【明報專訊】今期至多彩卑詩幸運兒特多，溫市有人一票獨得昨晚開出的至多彩（Lotto Max）頭獎5000萬元！維多利亞亦有彩民中得一份百萬大獎（Maxmillion），另外還有一張在素里售出的彩票投中幸運寶（Extra），獲得50萬元。

卑詩彩票局（BCLC）昨晚在網頁上公布，今期至多彩頭獎彩票在溫哥華售出，幸運中獎人可獨得5000萬元巨獎，次獎則由兩名安省居民投中，各得獎金約86.5萬元。

今期至多彩共有9份百萬大獎，有4人投中，分別來自維多利亞、安省及魁省，由於來自魁省的兩張彩票號碼相同，所以要均分100萬獎金，各得50萬元。

另外，幸運寶亦有人全中4個開獎號碼得頭獎，這名幸運兒來自素里，可得50萬元獎金。

Lotto MAX 10月29日 中獎號碼

2 6 21 26 28 33 47 11 特別號碼

幸運寶號碼 4 43 50 73

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁：www.bclc.com

昨晚開獎的至多彩是第12次達到5000萬獎金的巨款，下一期至多彩將於11月5日開出，頭獎是1600萬元。

小朋友們開心接受工作人員派發的糖果。（熊澤廷攝）

兒童醫院驅病魔 員工盛裝派糖送祝福

【明報專訊】卑詩兒童醫院昨日舉行一年一度的萬聖節慶祝活動，數百名工作人員分散在院內各個角落，打扮成超人及小丑，爲近百名病患兒童派發糖果，祝福他們身體健康，快快驅走身體內的「病魔妖怪」。據稱該活動是醫院延續多年的傳統，小病人會被告知要開始一個「不給糖便搗蛋！」（Trick or Treat）的探險之旅，在醫院內部的各個部門行走，沿途更有工作人員擊掌歡呼，並派發糖果鼓勵。

一位有先天性疾病的幼童的父親說，「醫護人員們不僅爲孩子治療疾病，更讓他擁有美好的心靈享受，同享健康孩子們擁有的快樂」，這也是一個教育和感恩的過程，讓大家關注弱勢群體，使他們能受到應有的尊重。

現場一位義工則說，萬聖節當晚是狂歡的時刻，雖然很多小病人都不能外出遊玩，但依然可享受到醫院爲他們營造的快樂氣氛，最重要的是，他們都會被告知「身體內的病魔妖怪很快就要走了，要加油打倒它們！」

獲得一整袋糖果的小朋友Toddy天真地說：「爲什麼大家都給我糖果，我可是小惡魔，我想搞破壞！」

▲有醫護人員扮演成超人，集體亮相。（熊澤廷攝）

把握2010最後機會 Honda大清貨
歡迎舊車貼換 適用於所有型號
購買貸款利率 低至0.9%¥ 長達60個月期 適用於精選型號
請查詢有關 $1,000‡ 忠誠車主現金優惠 適用於任何全新2010 CIVIC
或 現金回饋 適用於精選ACCORD型號高達 $4,000†
或 現金回饋 適用於精選CIVIC型號高達 $2,500†
Accord LX自動波 圖示CP2F3AE型號
Civic DX-A自動波 圖示FA1F2AE4X型號
或 現金回饋 適用於其它精選型號高達 $6,000†
優惠至11月1日止!
BRITISH COLUMBIA Honda DEALERS www.BCHonda.com
ABBOTSFORD THE HONDA WAY 604-857-1430 D8292
CHILLIWACK MARV JONES PERFORMANCE HONDA 604-792-2724 D8441
PORT MOODY/COQUITLAM WESTWOOD HONDA 604-461-0633 D5933
WHITE ROCK WHITE ROCK HONDA 604-536-2111 D6911
LANGLEY JONKER HONDA 604-530-6281 D8825
MAPLE RIDGE/PITT MEADOWS MARV JONES HONDA 604-465-5464 D5108
VANCOUVER CARTER HONDA 604-736-2821 D7713
VANCOUVER KINGSWAY HONDA 604-873-3676 D8508
VANCOUVER VANCOUVER HONDA 604-324-6666 D8185
SURREY SURREY HONDA 604-583-7421 D10482
RICHMOND RICHMOND HONDA 604-207-1888 D5597A
BURNABY SOUTH/NEW WEST OPENROAD HONDA 604-525-4667 D7825
BURNABY NORTH HAPPY HONDA 604-294-2111 D5692
NORTH & WEST VANCOUVER PACIFIC HONDA 604-984-0331 D5583
HONDA
†Cash rebates available only to cash purchasers on select new 2010 Honda models. Up to $2,500.00 available on select new 2010 Accord models; up to $4,000.00 available on other select new 2010 Honda models. Up to $6,000.00 available on other select new 2010 Civic models; up to $4,000.00 available on select new 2010 Honda Civic model. ‡$1,000 Loyalty Dollars offer valid only for current Honda owners and family members living in the same household, and applies to any new in-stock 2010 Honda models. ¥0.9% purchase financing available for up to 60 months on other select new in-stock 2010 Honda Civic models. Cash rebate and purchase financing offers may not be combined. Offers valid only for British Columbia residents at BC Honda Dealers locations. Offers subject to change or cancellation without notice. Visit www.BCHonda.com or see your Honda retailer for full details.

特殊學生每班比例 列市家長會促降

【明報專訊】列治文學校區家長會最近致函教育局以及省政府教育廳，要求對課堂學生人數作出進一步限制。家長會認爲，課堂學生人數過多將會傷害公共教育，影響學生的學習成果。

根據列治文教育局稍早前公布的統計，小學4年級到7年級的課堂學生人數平均是27.3人，8至12年級平均是29.15人，分別低於《學校法》規定的28人和30人。但家長會指出，學生人數雖然沒有超標，但平均每一班課堂內有較高的特殊需要學生比例，例如英語作爲第二語言的學生。

由於學校局財政短缺而要裁員，列治文家長委員會在信函中說，「我們對課程學生的人數和組合非常關注，因爲將會影響到我們子女的教育質素。」

家長會還表示，自由黨政府在2006年提出第33號法案，在《學校法》中規定課堂學生人數上限，但由於教育撥款不足，令到課堂學生人數雖然沒有超標，但課堂上卻有較高比例的特殊學生，呼籲省政府教育廳提供足夠的撥款以解決這個問題。

停用魚翅婚宴講座 下周四列市舉行

【明報專訊】你可知道大部分的魚翅都是被人用殘酷的手法從鯊魚身上切（割）下來的嗎？你正在籌備婚宴嗎？請來參加於下周四在列市舉行的結婚講座，你將會得知漁夫們獵捕鯊魚的手法對自然生態環境有着什麼影響、魚翅是怎樣得來的、很多人不再吃魚翅的原因，以及如何跟長輩討論在婚宴裏不供應魚翅的竅門。

講座日期：11月4日（星期四），地點：Amara Wedding, Unit 250–4231 Hazelbridge Way, Richmond，第一節：晚上6時30分 至 7時30分；第二節：晚上7時45分至8時45分，請於網上登記：www.sharktruth.com，將提供茶點。